振華聲社喜事重重
晚會歌聲響遏行雲

（雲訊：）雲埠振華聲社員，李雁權君與馬汝貞小姐週前蜜月歸來，在南陶酒家歡宴親友，席間由李華英代謝致詞，並宣佈他們的戀愛過程，並請各親友於宴會後到社參觀李君一顯藝術身手。九時散席後，李君伉儷引領各中西親友，全部蒞臨，一時冠蓋雲集，鬢影衣香，由婦女組預先將禮堂佈置完善，酒水小點，式式俱備，音樂組長林榮也事先準備，首請李君唱廉詩伴曲，「跨鳳乘龍」。由李華英先生將曲詞逐句譯解與馬小姐及各西賓，一曲既終，鬨堂掌聲雷動，再輪徐鑑芳，黃滔合唱，「恭賀新禧」之後。如社員要求李君夫婦表演，「百年好合」與「玩新娘」之俗例，中西嘉賓親友皆捧腹不置，嘆爲觀止（未完）

岡州總會館紀念盛況

（雲訊：）本埠岡州總會館，昨廿一日午后一時，在該會館禮堂舉行四十三週年紀念大會，司儀林岳麥，行禮如儀後，首由主席梁春廣宣佈紀念會意旨，及今後展望，與由岑兆祥宣讀各僑團祝詞及布辣臣自由黨 國會議員巴士佛祝電等，繼由領事王易非講話，尚有西何堂代表林儀，及沙推簡安會代表林英勵，會長李翼廷及李奕蔡等演講，最後由廖伯良答謝，大會結束，隨即茶會，晚上五時半，設讌新華僑酒樓，筵開廿席，各會員來賓先後抵達，宴會秩序，招待由林進傑領導，司儀岑兆祥，主席梁春廣報告宴會及紀念概況，并介紹中西貴賓與衆相見，隨即由林時青致答謝詞，席間由主席梁春廣隨同廖伯良，林時青，岑兆祥等，輪席獻飲，以酬盛意，並祝各位新春康樂，席間由梁貞信宣佈輔助宴會餘興節目，免費邀請岡州同人，在宴會後往華民社看電影，頓時一片掌聲，以謝盛情，直至七時後散席

漢升定期春節聯歡

（雲訊：）此間漢升體育會，近數年來，每于農曆新年期間，舉行春節聯歡會，藉資加强各界友好和會員眷屬的情誼聯繫。聞今年的聯歡會，定期二月四日，（星期日）下午二時至五時，在該會禮堂，設鷄尾酒布菲餐及舞瑞獅迎春助慶，並有玩具及紅色分贈各男女小童，爲簡化手續起見，將在報章登出代柬，邀請各界友好，暨黃伍昆仲，屆時攜眷蒞會，共叙慶會，不另個別發請柬，請希見諒云。

又訊：該會決定春節聯歡日期後，得各界人士捐助以爲首倡者：有會賢，進興，每廿五元，厚鉅，子芬，伯輝，法翅，黃良，宗灼，每十元，世舜，協和，黃相，麟光，英發，會平，文忠，錦暢，文亨，禮松，國威，啓豐，黃蝦，關明，新民，傑群，衛漢，仕泮，每五元云。

黃樂欽新翁宴親友

（雲訊：）香港殷商，新近全家來加之黃樂欽君，昨承其令壽堂之命，爲其長子灼坤君與香港來加之余雪霞小姐舉行婚禮。親友聞訊，均皆歡喜，紛紛惠送賀儀及珍品，黃新翁爲酬謝親友之盛情起見，特於昨廿一日，假座竹林園酒家樓上，設筵十餘席，歡宴親友，以示喜慶共樂之旨，屆時男女嘉賓，衣香鬢影，濟濟一堂，情況至於熱烈。

宴會開始，由宗灼君主持，首請黃雲山總公所常委伯輝君，講述宴會意旨，及說明人生過程中建立新家庭之重大意義，並勗勉一對新人，互助合作，爲創造美好家庭生活而努力，語多吉祥，言簡意賅，發人深省。

（未完）

塘西花月痕

塘西舊侶 羅澧銘 四八九

第四十節；
翻觔最快的細妹

第二晚，查大紳果然購備西餐房的船票，和翁俠士同偕上廣州。抵步後，翁俠士帶去公安局偵緝課，找着課長八叔，要求代辦這宗風流案，懸賞格五百元，緝拿夾帶私逃的妾侍。八叔端詳查大紳上下，又聽他滿口鄉音，悄然自想，看他年將就木，週身寃氣，和他同衾同枕的女人，不知幾生修到？如不走路太無天理。

可是他見翁俠士偕來報案，看在朋友份上，勉强敷衍，含笑說道：「我和翁俠士是挺好的朋友，但求你吩咐一聲，無不遵命代辦，不必你花紅，我們的夥記，一樣努力查緝，請放心吧。」查大紳決不肯收回成命，翁俠士向八叔一遞眼色，含笑說道：「既是大紳士請各位兄弟飲茶，受落也不妨。」

八叔乃不推辭，循例詢問關細妹的狀貌，身材和特徵，以及夾帶的東西，逐一登記，閒談一番，然後告別。查大紳返回酒店之後，突然靈機一觸，向翁俠士提議：「我忖測細妹和小潘女初到廣州，未必租得適宜的住宅，很可能像我們一樣，以酒店作居停。可否要求八叔，派出偵緝多人，分別搜查各間酒店？」翁俠士正色說道：「這是廣州地頭，不比香港，許多猛人在酒店開房，胡天胡帝，偵緝也有戮缸股大胆，也不敢亂敲房門，稍爲莽撞一點，本身就有扮蟹之虞。」

查大紳默不作聲，祗好任由翁俠士指揮，翁俠士邀請八叔幫忙之外，日間無事，便去遊覽名勝，晚上他仍替朋友辦事。查大紳在陳塘歡宴偵緝課一得力人員，翁俠士認識陳塘不少妓院及龜鴇，吩咐代爲訪查，是否有新阿姑出局，來自塘西，名字改換，但年紀身材樣貌，亦詳細告訴，希望獲得若干線索，事實上細妹立心從良，

中華民國五十七年（一九六八年）
雲埠鐵城崇義總會
第五十四屆職員表

主席 王華進
董事 章增榮 雷根 鄭今後
陳金樂 簡建平 馬普允
蕭章垣 王權柏 馬錦華
林燕銘 鄭官強 林瑞和
高慕賢 梁源翰
候補董事 盧啓燦 方樹榮
正書記 雷金惠 副書記 黃大尖
交際 雷紹箕 副 雷漢倫
慈善部長 楊求順
慈善 鄭玉昆
核數 高基允 鄭瑤階
正理財 雷灼生 副 林自修
正監督 林義勝 副 雷普初
調查 鄭子屏 林子秀
幹事 陳耀滿 梁萬才 黃同漢 麥金

民國五十七年
崇義實業部
第四十八屆職員表

實業部長 梁源翰 副 王權柏
正書記 蕭章垣 副 鄭瑤階
理財 馬普允 副 林自修

靚屋出賣

雲埠 Adanac St. 近域多利道，有六睡房入息屋出賣，如意者請每日下午五時至八時，電話 弍五四‧三三九一 接洽。

穩寧埠民治黨支部
四十週年紀念鳴謝

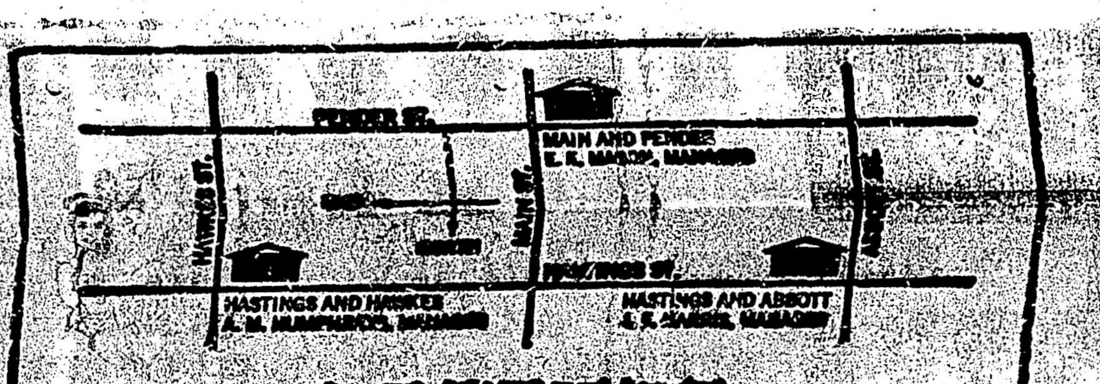
逕啓者：本支部于一九六八年元月八號舉行成立第四十週年紀念叨蒙本埠僑商聞人友好及各埠洪門黨社昆仲嬸姆姊妹等惠贈賀儀祝詞祝電珍品等等茲將芳名臚列于后以伸謝悃

穩寧民治黨支部仝人敬啓

惠賜芳名 恕不稱呼

民治黨總支部 大公義學 每祝詞
林兆光先生祝電
冠香餐館 本埠達權社 錦碌黨社
每十元祝詞
黃兆强合家 蘇節 羅錦安合家
李谷根 潘求 陳浩植合家 劉孟晉
合家 李光權合家 羅粵翔合家
李湛來 劉廉合家 李鏡 李江漢
馬湘榮 岑泮誠合家 鍾銳合家
余冠毅合家 吳治美 以上每五元
域埠達權總社 企城黨社 卡城黨社
黨近黨社 雲埠民治黨支部 雲埠洪門
體育會 以上每五元祝詞
黃偉合家大元 羅華俊夫婦 劉孔珉
梁邦禮 蘇桐 黃添 黃平 劉熾
周仁佳合家 呂全夫婦 李吳碧容合家
鍾國威 以上每三元
倘有錯漏 希爲原諒

活活公司
僅在下埠商業區本店瓜菜部
雲高華 域多利 錦碌
平沽三天
元月廿五、廿六、廿七日
星期四、五、六、日
紹菜 芥菜 白菜 每磅一毛九
冬瓜 蘿白 每磅一毛九
白菜心 每磅二毛三
芥蘭 每磅四毛九
台灣柑 每箱一元八毛九
另有 靚苦瓜 荷蘭豆 芋仔 麥客
Woodward's Fresh Vegetables Dept.
Vancouver & Victoria Kamloops
Downtown Store Only.



如君等需要銀行
給予便利及小心之服務
加拿大帝國商業銀行在雲埠商業區內設三分行，以協助君等，此三分行設在片打街夾緬街，喜市定夾鶴街，喜市定夾亞弼街，請與各分行經理商談，彼將極樂意與君等討論任何款項問題，彼能協助君等滙款往香港，開設儲蓄及商業存款，租賃保險箱及借款。
如君等有任何需要銀行之處，請與最近之分行經理接洽。
加拿大帝國商業銀行
CANADIAN IMPERIAL BANK OF COMMERCE

餐館出賣
Phone: 523-4921
REX CAFE
Killarney, Man.
樂斯餐館啓

新宅睡房招租
適合夫妻居住，近喜市定公園區，本宅有一廳一房出租，如意者請撥電話接洽
電話：255-2881

健氏電髮之家
香港名師
專理新時代髮型
優待僑界光顧
喜市定東八八四號 電話 254-6626

健業美容人讚美
氏理奇裝客稱奇
恭祝
各界春釐 身心愉快

◎哀謝

不孝敏述侍奉無狀禍延
顯考諱榮想字毅良李公府君痛于中華民國五十六年十弍月廿三日壽終于舉佐市醫院享壽積閏七十有五歲不孝等隨侍在側呼天莫及親視含殮遵禮成服經於同月廿九日假座暗市黨佛儀館舉行喪禮出殯于科士蘭墓園 叨蒙各團体宗親戚友世誼親臨執紼惠贈賻儀素車致送隆情高誼歿存均感謹此致謝

哀孤子 敏述合家叩謝

厚惠芳名 另柬致謝

搜煙通三元九毛五
補修天面漏水
屋簷去水管，油色，三合土工程，工作精良，價銀合理。
電話 John 733-4253

有二樓全層出賃
本樓位於喜市定街東六十四號弍樓全層出租，濶長共三千五百尺，每月租銀一百元，最適合堂所之用，如一合意者請由電話接洽。電話 CY 8-4647, HE 4-2712

中藝公司
China Arts & Crafts Ltd.
33 E. Hastings St.,
Vancouver, B. C.
Phone 681-4916
元月份鞋靴平賣
減收八折
男人、婦人、與孩童鞋靴
請早到來，各號碼俱有。
（特價平賣至元月卅一日止）

利民公司
Leman Leather Goods Co.
265 E. Hastings St.,
Vancouver 4, B. C.
PHONE: 684-8824
本公司新從祖國運到，
中字牌皮鞋一批，
款式新穎，價錢便宜，
歡迎參觀，歡迎選購。
利民公司仝人敬啓

△代柬

本社訂於二月四日下午一時舉行成立第四十九週年紀念慶典並設茶會同日下午六時並設宴會於本社禮堂及銀龍酒家統請
民治黨駐加總、支、分部
達權總社、支社、洪門各機構及叔父昆仲
嬸姆姊妹屆時駕臨指導禮儀曷勝榮幸
卡城達權社仝人敬約
DART COON CLUB, 116-3rd. AVE. S. E., CALGARY, ALTA.

清理屋簷四元
搜煙通四元
電話 KARL 683-4778

沙省玲見卜埠餐館出賣
生意向來暢旺，現因人力不足，願將全盤出賣，公路在埠心經過，地段適宜，有自來水，冷熱水頭，鐵板爐煎肉，傢俬各樣齊備，埠中人口約千弍百人，有醫院，有高小學，本處有土庫存放貨物涼水，每月生意約六千元，取價特別相宜，如有親朋梓里合意者，請到來面議或函商，均從尊便。
玲見卜埠餐館主人啓
Langenburg Cafe, Langenburg, Sask.

有汽車出讓
機件良好，新車輪，有意者請于正午十弍時至弍時或晚間六時後電話 874-8231 接洽。

好生意中西餐館出賣
好地位，現因伙伴問題，迫要廉價出賣，有意者請電話 879-4922, 236 E. Broadway

四海茶室
Shui Hsui Cafe
253 Keefer St.,
Vancouver, B. C.
鹹甜美點
即日應市

巴黎美容院
Paris Gal Salon
347 E. HASTINGS ST.,
PHONE: 688-4136
時代髮型，假髮配上，大方名貴，特長晚裝，假髮電髮染髮，仕女光顧，一律優待。
巴黎美容院敬啓

獨市中西飡館實業出賣
位于亞省拉卡扶埠，正街地位，適當叉路面，坐位六十个，天然地氣，冷熱水喉，架生用具齊備，舖尾有四聯居住房，屋壹間，如有僑胞欲營斯業者，請來面議，函商亦可，現欵或銀期隨意面議
本館主人啓
Joe's Cafe, Box 235, Rycroft, Alta.